

KAPITEL V

SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE

A. Schlussfolgerung

Aus den Ergebnissen der Analyse und Diskussion in Kapitel IV lässt sich Folgendes zusammenfassen:

1. Im Artikel *"Merdeka Belajar - Kampus Mengajar"* im *NADI*-Magazin 2021 enthält 74 Daten. Von den 74 Daten verwendeten 41 Daten (44,6 %) die zielsprachenorientierte Übersetzungsmethode mit folgenden Angaben: 1) freie Übersetzung 24 Sätze (32,4%), 2) kommunikative Übersetzung neun Sätze (12,2%), 3) idiomatische Übersetzung sechs Sätze (8,1%) und 4) Anpassungsübersetzung zwei Sätze (2,7%). Damit ist diese Methode die am weitesten verbreitete. Und die Ausgangssprachenorientierte Übersetzungsmethode umfasst 33 Daten (55,4 %) mit folgenden Angaben: 1) treue Übersetzung 19 Sätzen (25,7%) und 2) semantische Übersetzung 14 Sätzen (18,9%). Die Wort-zu-Wort-Übersetzung und die wortwörtliche Übersetzungsmethode werden bei der Übersetzung des Artikels *"Merdeka Belajar - Kampus Mengajar"* im *NADI*-Magazin 2021 nicht verwendet.
2. Die Analyse der Übersetzungsmethoden bei der Übersetzung des Artikels *"Merdeka Belajar - Kampus Mengajar"* im *NADI*-Magazins 2021 verwendet die Theorie von Newmark. Laut Newmark gibt es acht Arten von Übersetzungsmethoden, die in zwei Gruppen unterteilt sind, die erste ist Ausgangssprachenorientierte Übersetzungsmethode, die aus vier Übersetzungsmethoden besteht, sie sind: 1) Die Wort-zu-Wort-Übersetzung,

2) Die wortwörtliche Übersetzungsmethode, 3) Treue Übersetzung und 4) semantische Übersetzung. Die zweite ist Zielsprachenorientierte Übersetzungsmethode. Sie besteht aus vier Übersetzungsmethode, sie sind: 1) Freie Übersetzung, 2) Kommunikative Übersetzung, 3) Idiomatiche Übersetzung und 4) Anpassungsübersetzung. Die Analyse dieser Übersetzungsmethode wurde von der Expertin Frau Nurhanifah Lubis, S.Pd., M.Si, die über Übersetzungskompetenz verfügen, überprüft.

B. Die Vorschläge

Das *NADI* Magazin ist ein zweisprachiges Magazin, nämlich Indonesisch als Ausgangssprache und Deutsch als Zielsprache. Daher wird den Studenten empfohlen, das *NADI*-Magazin zu lesen, um die Übersetzung zu lernen, insbesondere um das Verständnis der Theorie und des Konzepts der Übersetzung zu üben, wird die Analyse von Artikeln im *NADI*-Magazin dringend empfohlen. Es ist auch zu hoffen, dass diese Untersuchung als Material für zukünftige Überlegungen verwendet werden kann, zu Lernmaterial für die Übersetzung wird und Ihnen hilft, wenn Sie daran interessiert sind, die Analyse von Übersetzungsmethoden in Artikeln zu studieren, Sie nach Forschungsvariablen suchen können, die heute relevanter sind.